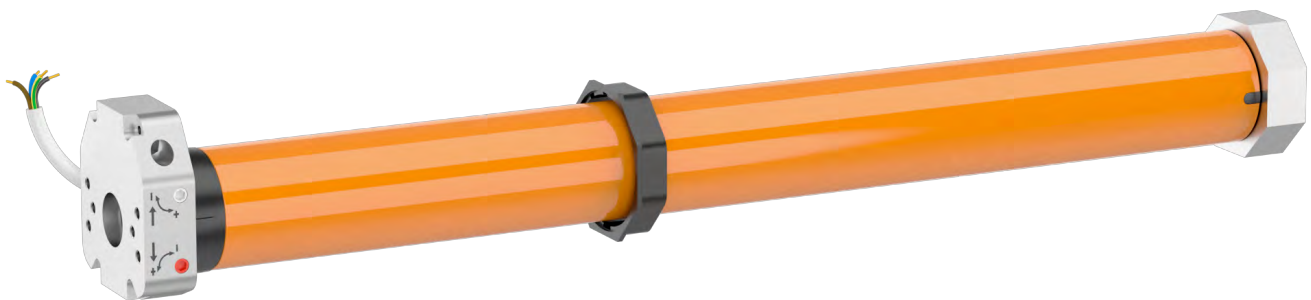


# DM55M-100/10

**PL**

INSTRUKCJA PROGRAMOWANIA SIŁOWNIKÓW DM SERII M ..... 2

**EN**

MANUAL FOR DM MOTORS, SERIES M ..... 4

**DE**

ANLEITUNG FÜR DM M ANTRIEBE ..... 6

**CZ**

NÁVOD K MOTORŮ DM SERIE M ..... 8

**HU**

ÚTMUTATÓ A DM SOROZAT M CSŐMOTOR PROGRAMOZÁSÁHOZ ..... 10

**RO**

INSTRUCȚIUNI DE PROGRAMARE A SERVOMOTORULUI TUBULAR DM – M ..... 12

**FR**

MANUEL DES MOTEURS DM DE LA SERIE M ..... 14

**NL**

INSTRUCTIES VOOR DE MOTOR DM-SERIE M ..... 16

## INSTRUKCJA PROGRAMOWANIA SIŁOWNIKÓW DM SERII M

Centrala; Zakład w Bielsku – Białej  
ul. Warszawska 153, 43-300 Bielsko Biała, Polska  
tel. +48 33 81 95 300, fax. +48 33 82 28 512

Zakład w Opolu  
ul. Gosławicka 3, 45-446 Opole, Polska  
tel. +48 77 40 00 000, fax. +48 77 40 00 006  
e-mail: Aluprof@aluprof.eu

### Specyfikacja techniczna

- zasilanie: 230 VAC / 50 Hz
- mechaniczne wyłączniki krańcowe
- maksymalny czas pracy nieprzerwanej: 4 min.
- temperatura użytkowania:  
~ -25°C ~ +50°C (stopień ochrony IP44)

Producent zastrzega sobie tolerancję danych katalogowych ze względu na użytkowanie w różnych warunkach.



### UWAGA

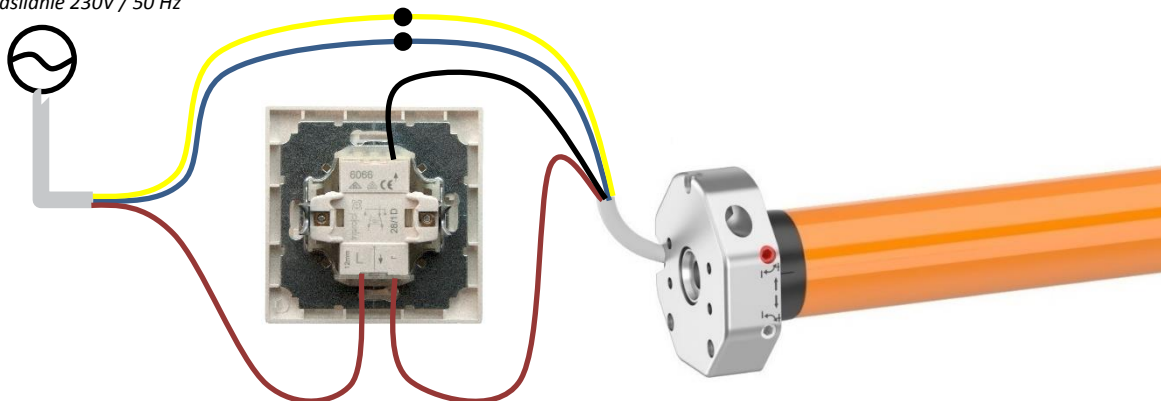
- Montaż siłownika powinien być wykonany przez osoby uprawnione (posiadające uprawnienia SEP do 1kV).
- Siłownik przeznaczony jest do zastosowania w pomieszczeniach suchych i nie powinien być wystawiony na bezpośrednie działanie warunków atmosferycznych.
- Siłownik powinien być zasilony osobnym obwodem i zabezpieczony bezpiecznikiem o zadziałaniu szybkim np. wyłącznik nadprądowy typu B10



Zgodnie z przepisami Dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/19/UE z dnia 4 lipca 2012 r. w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Powyższe obowiązki prawne zostały wprowadzone w celu ograniczenia ilości odpadów powstałych ze zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz zapewnienia odpowiedniego poziomu zbierania, odzysku i recyklingu. W sprzęcie nie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

## 1. Poglądowe podłączenie siłownika

Zasilanie 230V / 50 Hz



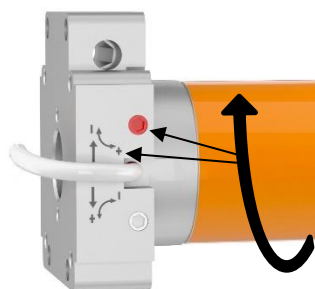
Przewód brązowy - faza (kierunek 1)

Przewód czarny - faza (kierunek 2)

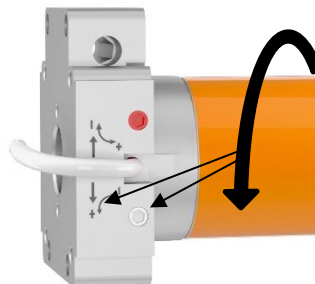
Przewód niebieski - neutralny

Przewód żółto/zielony - ochronny

## 2. Ustawianie wyłączników krańcowych



1. Uruchomić roletę w kierunku zamykania, aż zatrzyma się w położeniu krańcowym (jeśli pancierz został rozwinięty w całości, a siłownik nadal pracuje, należy zatrzymać roletę i przejść do punktu 3).
2. Kręcąc pokrętkę ( oznaczonym strzałką ↑ ) w kierunku (+) doprowadzić dożądanego położenia rolety.
3. W przypadku przekroczenia żądanego położenia należy podnieść roletę, wykonać kilka obrotów pokrętkę w kierunku (-) i powtórzyć procedurę od punktu pierwszego.



1. Uruchomić roletę w kierunku otwierania, aż zatrzyma się w położeniu krańcowym (jeśli pancierz nadal zwija się do kasety, należy zatrzymać roletę i przejść do punktu 3).
2. Kręcąc pokrętkę ( oznaczonym strzałką ↓ ) w kierunku (+) doprowadzić dożądanego położenia rolety.
3. W przypadku przekroczenia żądanego położenia należy opuścić roletę, wykonać kilka obrotów pokrętkę w kierunku (-) i powtórzyć procedurę od punktu pierwszego.

## MANUAL FOR DM MOTORS, SERIES M

Headquarters; Production plant in Bielsko-Biala  
 Warszawska 153, 43-300 Bielsko-Biala, Poland  
 +48 33 81 95 300, fax. +48 33 82 28 512

Production plant in Opole  
 ul. Goslawska 3, 45-446 Opole, Poland  
 tel. +48 77 40 00 000, fax. +48 77 40 00 006  
 e-mail: Aluprof@aluprof.eu

### Technical data

- power supply: 230 VAC / 50 Hz
- mechanical limit switches
- maximum time of continuous work: 4 min.
- operating temperature:  
 $\sim -25^{\circ}\text{C} \sim +50^{\circ}\text{C}$  (protection degree IP44)

The manufacturer reserves a margin tolerance with respect to the catalogue data due to use in a variety of conditions.



### NOTE

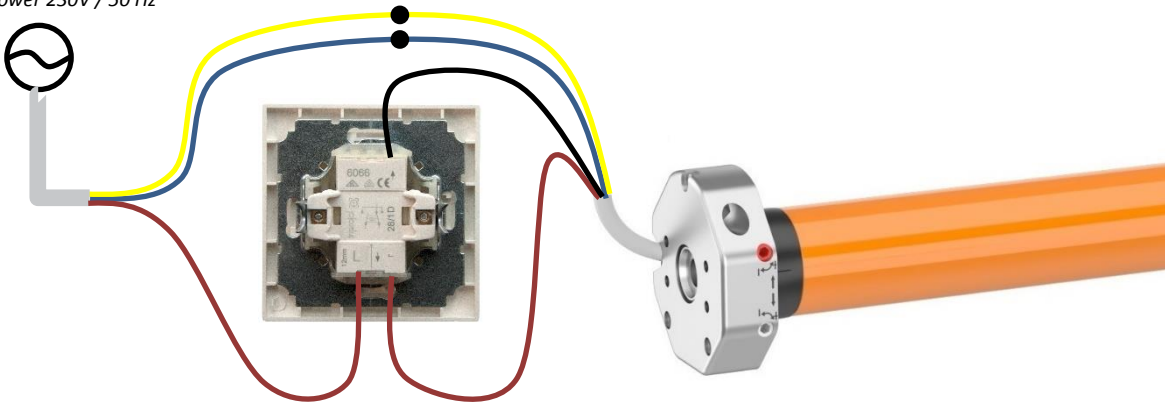
- Installation of the motor should be carried out by authorized persons
- The motor is designed for use in dry rooms and should not be exposed to direct weather conditions.
- The motor should be powered by a separate circuit and protected by a quick fuse for example: circuit breaker type B10



*" In accordance with the provisions of the Directive of the European Parliament and of the Council 2012/19 / EU of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE), it is prohibited to place of used equipment together with other wastes, marked with crossed out wheeled bin symbol. The users are obliged to transfer their used equipment to a designated collection point for proper processing. The marking means, at the same time, that the equipment was put on the market after 13 August 2005. These legal obligations have been introduced to reduce the amount of waste generated from waste electrical and electronic equipment and to ensure an appropriate level of collection, recovery and recycling. The equipment does not contain any dangerous components, which would have any particularly negative impact on the environment and human health."*

## 1. Electrical connections

Power 230V / 50 Hz



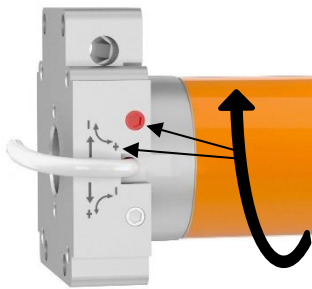
Brown wire - phase (direction 1)

Black wire - phase (direction 2)

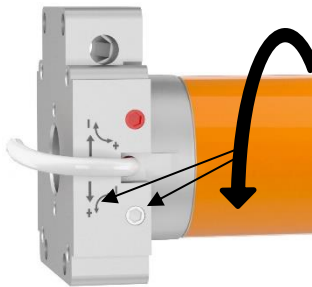
Blue wire - neutral

Yellow / green wire - ground

## 2. Setting the limit switches



1. Start the closing mode of the shutter until it stops in the requested position (if the roller shutter is fully closed and the motor is still working, it should be stopped and proceed to step 3).
2. Regulate the knob (marked  $\uparrow$ ) in the (+) direction set the requested position of the shutter.
3. Raise the shutter and regulate the knob in the (-) direction and repeat the procedure if the requested position is crossed.



1. Start the opening mode of the shutter until it stops in the requested position (if the roller shutter is still opening and the motor is still working it should be stopped and proceed to step 3).
2. Regulate the knob (marked  $\downarrow$ ) in the (+) direction set the requested position of the shutter.
3. Raise the shutter and regulate the knob in the (-) direction and repeat the procedure if the requested position is crossed.

## ANLEITUNG FÜR DM M ANTRIEBE

Zentrale; Werk in Bielsko - Bialej  
ul. Warszawska 153, 43-300 Bielsko Biala, Polska  
tel. +48 33 81 95 300, fax. +48 33 82 28 512

Firma in Opole  
ul. Goslawicka 3, 45-446 Opole, Polska  
tel. +48 77 40 00 000, fax. +48 77 40 00 006  
e-mail: Aluprof@aluprof.eu

### Technische Merkmale:

- Energieversorgung: 230 VAC / 50 Hz
- Mechanischer Endschalersystem
- Maximale Zeit der kontinuierlichen Arbeit: 4 min
- Nutzungstemperatur:  
~ -25°C ~ +50°C (Schutzgrad IP44)

Der Hersteller behält sich die Toleranz der Katalogangaben aufgrund der Nutzung in unterschiedlichen Umständen vor.



### ACHTUNG

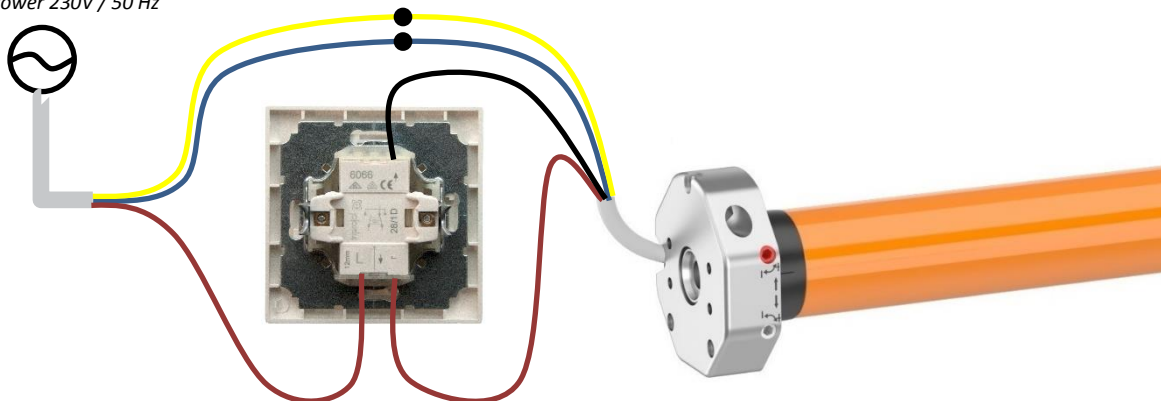
- Die Montage der Motor sollte durch befugtes Personal erfolgen.
- Der Motor ist für trockene Räume bestimmt und sollte nicht den direkten Witterungsverhältnissen ausgesetzt werden.
- Der Motor sollte über eine getrennte Leitung versorgt und durch eine schnellwirkende Sicherung abgesichert werden, z.B.: den Leitungsschutzschalter Typ B10.



Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist es verboten, Elektro- und Elektronik-Altgeräte, gekennzeichnet durch das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne, mit anderen Abfällen zu verwerten. Der Nutzer ist verpflichtet, die Elektro- und Elektronik-Altgeräte an gekennzeichneten Sammelstellen zur entsprechenden Verwertung abzugeben. Die Kennzeichnung deutet auch darauf hin, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 auf den Markt eingeführt wurde. Die oben genannten Verpflichtungen wurden eingeführt, um Abfälle von Elektro- und Elektronikgeräten zu vermeiden und Wiederverwendung, Recycling und andere Formen der Verwertung zu sichern. Diese Geräte bestehen aus Materialien, deren gefährliche Inhaltsstoffe zu besonderen Umwelt- und Gesundheitsrisiken führen können.

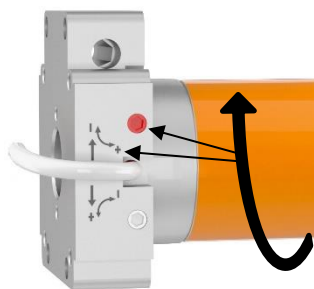
## 1. Elektrischer Anschluss des Motors

Power 230V / 50 Hz

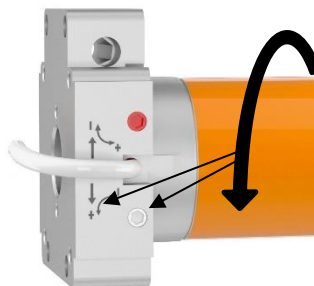


- Braune Leitung - Phase (Richtung 1)
- Schwarze Leitung - Phase (Richtung 2)
- Blaue Leitung - Neutral
- Gelb-Grüne Leitung - Erde

## 2. Einstellung der Endschalter



1. Den Motor In Richtung Ab ausführen, bis der Motor anhält  
(In falz der panzer gesamt entwickelt ist und der Motor noch lauft, stoppen Sie ihm und gehen sie zu Schritt 3).
2. Stellschraube (von Schalter ⤴) in die Richtung (+) drehen, bis der Motor in die gewünschte Stellung Anhalt.
3. In Falle der Überschreitung der gewünschten Position den Rollladen ein bisschen aufrollen, nächst ein paar Umdrehungen von Stellschraube in Richtung (-), und wiederholen Sie den Vorgang ab dem ersten Punkt.



1. Den Motor In Richtung Auf ausführen, bis der Motor anhält  
(In Falle der panzer wickelt sich weiter, stoppen Sie ihm und gehen sie zu Schritt 3).
2. Stellschraube (von Schalter ⤵) in die Richtung (+) drehen, bis der Motor in die gewünschte Stellung Anhalt.
3. In Falle der Überschreitung der gewünschten Position den Rollladen ein bisschen abrollen, nächst ein paar Umdrehungen von Stellschraube in Richtung (-), und wiederholen Sie den Vorgang ab dem ersten Punkt.

## NÁVOD K MOTORŮ DM SERIE M

Centrála; Závod v Bielsko – Biala  
ul. Warszawska 153, 43-300 Bielsko Biala, Polska  
tel. +48 33 81 95 300, fax. +48 33 82 28 512

Závod v Opole  
ul. Gostawicka 3, 45-446 Opole, Polsko  
tel. +48 77 40 00 000, fax. +48 77 40 00 006  
e-mail: Aluprof@aluprof.eu

### Technické údaje

- napájení: 230 VAC / 50 Hz
- mechanické koncové spínače
- maximální doba nepřetržitého provozu: 4 min
- provozní teplota: ~ -25°C ~ +50°C

Výrobce si vyhrazuje toleranci katalogových údajů vzhledem k používání v různých podmínkách.



### POZOR

- Montáž provádět pouze oprávněné osoby
- Motor je určen k použití v suchých místnostech. Nesmí být vystaven přímému působení atmosférických vlivů.
- Motor musí být zabezpečen prostřednictvím samostatného obvodu a zabezpečen pojistkami s rychlým přitahem např. nadproudovým jističem typu B10

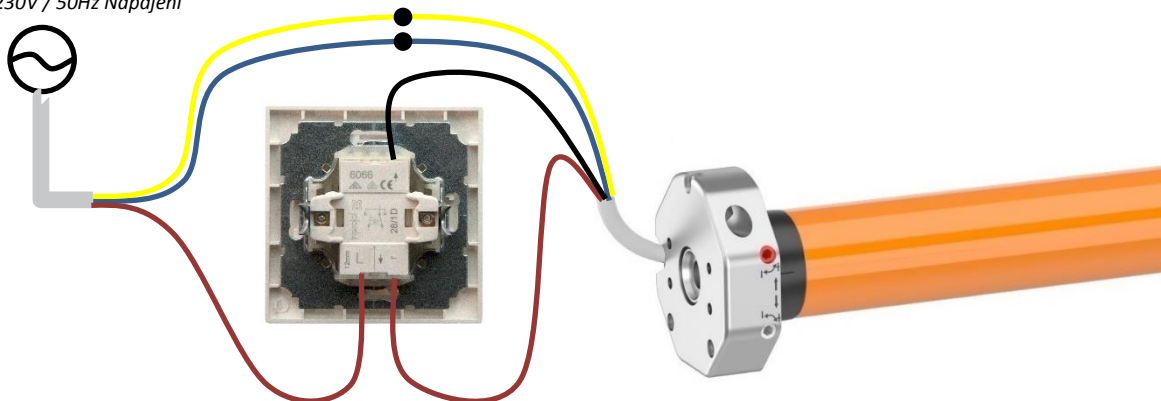


V souladu s předpisy směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU ze dne 4. července 2012 o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) je zakázáno vyhazovat zařízení označené symbolem přeškrtnuté popelnice spolu s jinými odpady. Povinností uživatele je odevzdat použitá zařízení do podniku zabývajícího se sběrem přístrojů za účelem jejich odpovídající recyklace. Označení zároveň znamená, že zařízení bylo uvedeno na trh po dni 13. srpna 2005. Výše uvedené právní povinnosti byly zavedeny za účelem snížení množství odpadů vzniklého z použitých elektrických a elektronických zařízení a zajištění náležité úrovně sběru, zpětného odběru a recyklace. Součástí zařízení nejsou nebezpečné látky, které by měly zvláště negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví.



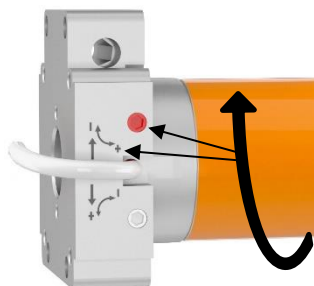
## 1. Připojení motoru k napájení

230V / 50Hz Napájení

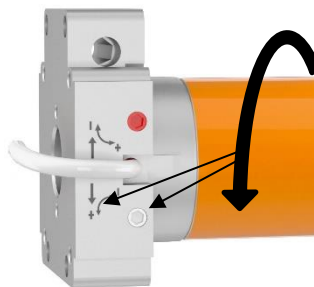


- Hnědý drát- fáze (směr 1)
- Černý drát- fáze (směr 2)
- Modrý drát - neutrální
- Žlutý / zelený drát - ochranný

## 2. Nastavení koncových spínačů



1. Uved'te roletu do pohybu směrem k zavření, až se zastaví v krajní poloze (pokud je pancíř zcela rozvinutý a motor dále pracuje, je třeba zastavit roletu a přejít k bodu 3)
2. Otáčením ovládacího kolečka (označeno šipkou ↑) ve směru (+) doved'te roletu do požadované polohy.
3. V případě překročení požadované polohy je třeba roletu zdvihnout, několikrát otočit ovládacím kolečkem ve směru (-) a zopakovat proces od bodu 1.



1. Uved'te roletu do pohybu směrem k otevření, až se zastaví v krajní poloze (pokud se pancíř dále navíjí do kazety, je třeba zastavit roletu a přejít k bodu 3).
2. Otáčením ovládacího kolečka (označeno šipkou ↓) ve směru (-) doved'te roletu do požadované polohy.
3. V případě překročení požadované polohy je třeba roletu spustit, několikrát otočit ovládacím kolečkem ve směru (+) a zopakovat proces od bodu 1.

## ÚTMUTATÓ A DM SOROZAT M CSŐMOTOR PROGRAMOZÁSÁHOZ

Központ; Bielsko – Białai üzem  
 ul. Warszawska 153, 43-300 Bielsko Biala, Lengyelország  
 tel. +48 33 81 95 300, fax. +48 33 82 28 512

Opolei üzem  
 ul. Gostawicka 3, 45-446 Opole, Lengyelország  
 tel. +48 77 40 00 000, fax. +48 77 40 00 006  
 email: Aluprof@aluprof.eu

### Műszaki adatok

- tápfeszültség: 230 V / 50 Hz,
- mechanikus végállaskapcsolók
- maximális munkaidő: 4 perc.
- üzemeltetési hőmérséklet: ~ -25°C ~ +50°C

A katalógusban szereplő adatok változhatnak a különféle körülmények közötti használat miatt.



### FIGYELEM

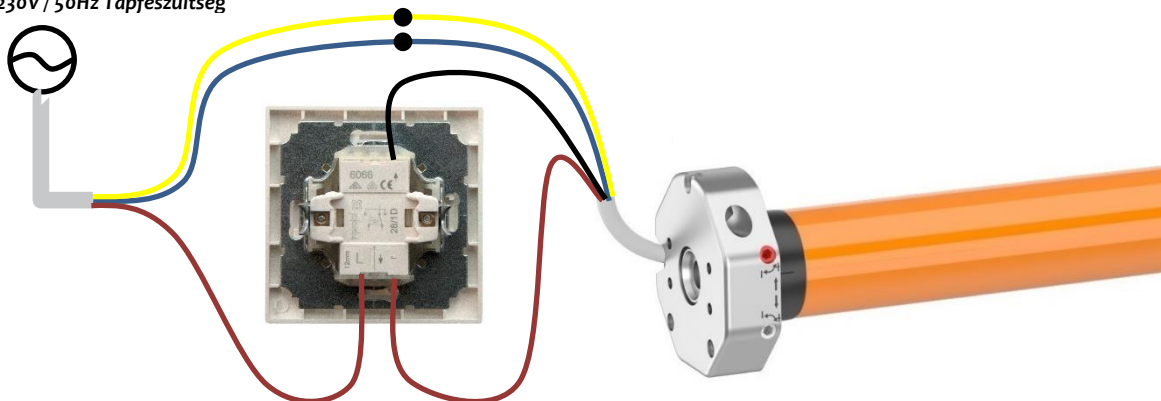
- A beépítést erre jogosult személynek kell végezni.
- A központ száraz helyiségekben történő használatra készült, nem szabad kitenni az időjárás közvetlen hatásainak.
- A központot külön áramkörről kell betáplálni, és biztosítani kell gyors működésű biztosítékkal, pl. B10 típusú túláram kapcsolóval.



„Az Európai Parlament és Tanács 2012/19/EK irányelvének (2012. július 4.) az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (WEEE) rendelkezései szerint tilos az áthúzott szemétkosár jellel megjelölt, tönkrement terméket más hulladékokkal együtt elhelyezni. A felhasználó kötelessége, hogy a tönkrement eszközt kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa megfelelő újrahasznosítás céljából. A jelölés egyben azt is jelenti, hogy az eszköz 2005. augusztus 13. után került forgalomba. A fenti jogszabályok a tönkrement elektromos és elektronikus eszközökből keletkező hulladékok korlátozása, valamint a megfelelő szintű begyűjtés, visszanyerés és újrahasznosítás biztosítása érdekében lettek bevezetve. Az eszközben nincsenek veszélyes összetevők, amelyeknek különösen negatív hatásuk lenne a környezetre és az emberi egészségre.”

## 1. A motor csatlakoztatása a tápfeszültségre

230V / 50Hz Tápfeszültség



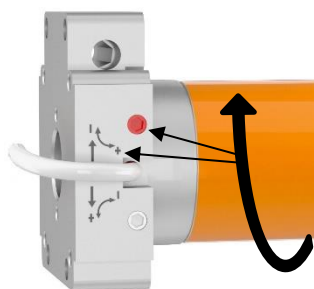
Barna vezetékés fázis (1. irány)

Fekete vezetékés fázis (2. irány)

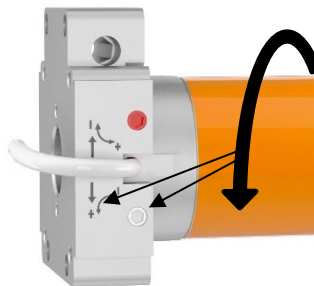
Kék vezeték - semleges

Sárga / zöld vezeték - föld

## 2. A mechanikus végállskapcsolók beállítása motorokon



1. Be kell indítani a redőnyt a zárás irányába, egészen addig, amíg a végállás kapcsoló meg nem állítja (ha a páncél teljes egészében letekeredett, de a motor tovább dolgozik, meg kell állítani a redőnyt, és át kell lépni a 3. ponthoz)
2. A forgatógombot (nyíllal jelölve ↑) a (+) irányban forgatva be kell állítani a redőny kívánt helyzetét.
3. Amennyiben túlmegy a kívánt álláson, fel kell nyitni a redőnyt, néhányszor meg kell csavarni a forgatógombot (-) irányban, és meg kell ismételni az eljárást az első ponttól.



1. Be kell indítani a redőnyt a nyitás irányába, amíg meg nem áll a végállásnál (ha a páncél tovább tekeredik a szekrénybe, azonnal meg kell állítani a redőnyt, és tovább kell lépni a 3. ponthoz).
2. A forgatógombot (nyíllal jelölve ↓) a (+) irányban forgatva be kell állítani a redőny kívánt helyzetét.
3. Amennyiben túlmegy a kívánt álláson, le kell engedni a redőnyt, néhányszor meg kell csavarni a forgatógombot (-) irányban, és meg kell ismételni az eljárást az első ponttól.

## INSTRUCȚIUNI DE PROGRAMARE A SERVOMOTORULUI TUBULAR DM – M

Sediul Central; Întreprinderea din Bielsko-Biala  
str. Warszawska 153, 43-300 Bielsko Biala, Polonia  
tel. +48 33 81 95 300, fax. +48 33 82 28 512

Întreprinderea din Opole  
str. Gosławicka 3, 45-446 Opole, Polonia  
tel. +48 77 40 00 000, fax. +48 77 40 00 006  
e-mail: Aluprof@aluprof.eu

### Date tehnice

- alimentare: 230 VAC / 50 Hz
- limitatoare de cursă mecanice
- durata maximă de utilizare continuă: 4 min.
- temperatura de operare: ~ -25°C ~ +50°C

Producătorul își asumă toleranța datelor din catalog din cauza utilizării în condiții diferite.



### NOTA

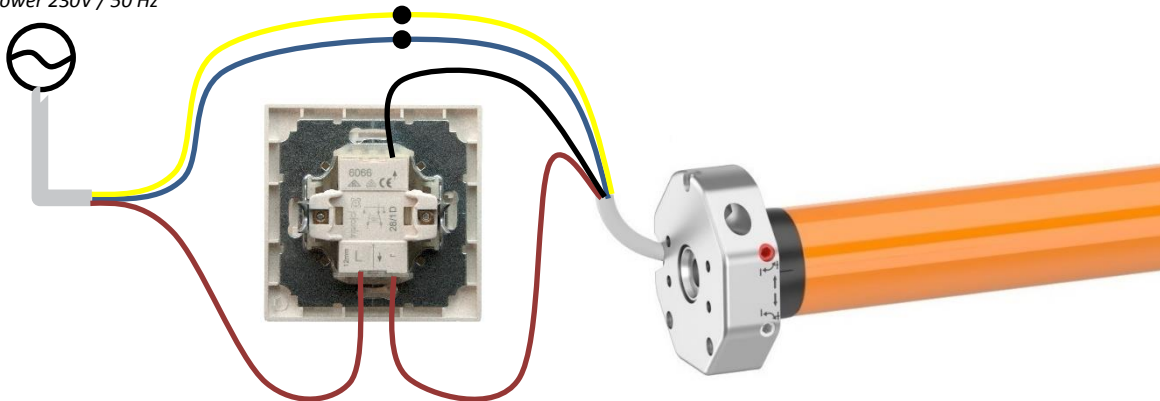
- Instalarea trebuie făcută de către persoane autorizate
- Servomotorul este destinat pentru utilizarea în camere uscate și nu ar trebui să fie expus direct condițiilor meteorologice.
- Servomotorul trebuie să fie alimentat de un circuit separat și protejat de o siguranță de activare rapidă de ex. intrerupator B10



"În conformitate cu dispozițiile Directivei Parlamentului European și al Consiliului 2012/19 / UE din 4 iulie 2012 privind echipamentele electrice și electronice uzate (DEEE) este interzis de a plasa echipamente uzate marcate cu simbolul unui coș de gunoi, împreună cu alte deșeuri. Utilizatorul este obligat să transfere echipamentele utilizate către un anumit punct de colectare pentru prelucrare corespunzătoare. Acest marcaj înseamnă, în același timp, că echipamentul a fost introdus pe piață după 13 august 2005. Aceste obligații legale au fost introduse pentru a reduce cantitatea de deșeuri generate de echipamentele electrice și electronice uzate și pentru a asigura un nivel adecvat de colectare, de recuperare și de reciclare. În echipamentul nu mai sunt componente periculoase, care ar avea un impact deosebit de negativ asupra mediului și a sănătății umane. "

## 1. Conectarea servomotorului la sursa de alimentare

Power 230V / 50 Hz



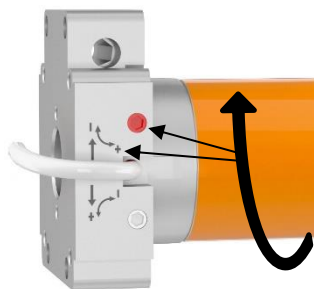
Cablu maro - fază (direcția 1)

Cablu negru - fază (direcția 2)

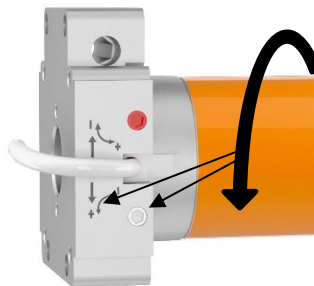
Cablu albastru - neutru

Cablu galben/verde - Protecție (împământare)

## 2. Reglarea servomotoarelor cu limitatoare de cursa mecanice



1. Porniți roleta în direcția de închidere până când se oprește în poziția de capăt (în cazul în care cortina s-a desfăcut în întregime iar servomotorul funcționează în continuare, trebuie să opriți roleta și să treceți la punctul 3)
2. Mișcând butonul rotativ (marcat cu o săgeată ↑) în direcția (+) stabiliți poziția dorită a roletei.
3. În cazul în care depășiți poziția dorită, trebuie să ridicați roleta, să efectuați câteva mișcări cu butonul rotativ în direcția (-) și să repetați procedura de la primul punct.



1. Porniți roleta în direcția de deschidere, până când se va opri în poziția finală (dacă cortina intră în continuare în casetă, trebuie să opriți roleta și să treceți la punctul 3).
2. Mișcând butonul rotativ (marcat cu o săgeată ↓) în direcția (+) stabiliți poziția dorită a roletei.
3. În cazul în care depășiți poziția dorită, trebuie să coborâți roleta, să efectuați câteva mișcări cu butonul rotativ în direcția (-) și să repetați procedura de la primul punct.

## MANUEL DES MOTEURS DM DE LA SERIE M

Centrale ; Site de Bielsko-Biala  
ul. Warszawska 153, 43-300 Bielsko Biala, Pologne  
tél. +48 33 81 95 300, fax +48 33 82 28 512

Site d'Opole  
ul. Goslawicka 3, 45-446 Opole, Pologne  
tél. +48 77 40 00 000,  
fax. +48 77 40 00 006  
e-mail : Aluprof@aluprof.eu

### Données

- alimentation : 230 VAC / 50 Hz
- fins de course mécaniques
- temps maximum de travail continu: 4 min.
- température de fonctionnement :  
~ -25°C ~ +50°C (degré de protection IP44)

Le fabricant se réserve la tolérance des données du catalogue en raison des options d'utilisation dans différentes conditions.



### ATTENTION

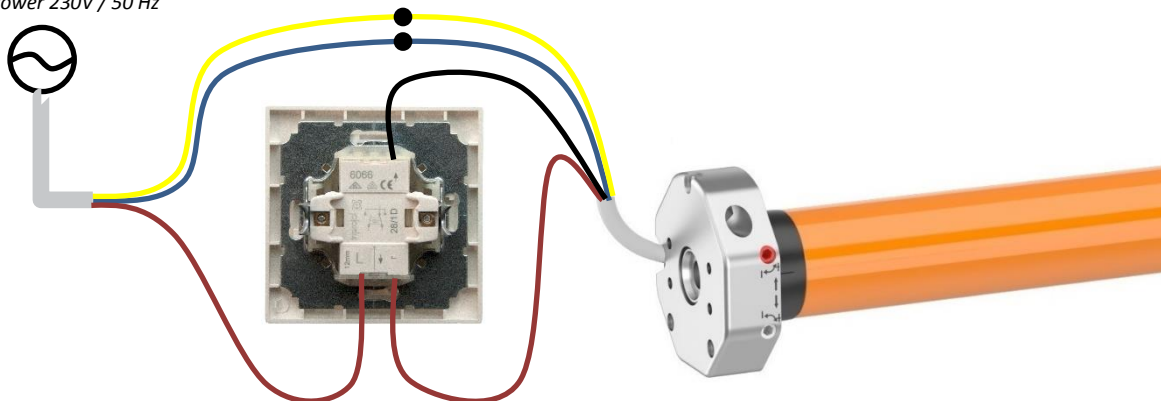
- Le montage du moteur doit être effectué par du personnel autorisé
- Le moteur est destiné à l'usage dans des locaux secs et ne doit pas être exposé aux intempéries.
- Le moteur doit être alimenté par un circuit séparé et protégé avec un fusible à fonctionnement rapide, par exemple disjoncteur de type B10.



Conformément aux dispositions de la directive 2012/19/UE du Parlement européen et du Conseil du 4 juillet 2012 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), il est interdit de placer les équipements usagés marqués avec une poubelle sur roues barrée d'une croix avec d'autres déchets. L'utilisateur est obligé de transférer les équipements usagés à un point de collecte en vue de leur traitement approprié. Le marquage signifie en même temps que les équipements ont été mis sur le marché après le 13 août 2005. Ces obligations légales ont été introduites afin de réduire la quantité de déchets générés par les équipements électriques et électroniques usagés et d'assurer un niveau approprié de collecte, de récupération et de recyclage. Les équipements ne contiennent pas de composants dangereux qui ont un impact particulièrement négatif sur l'environnement et la santé humaine.

## 1. Connexion du moteur

Power 230V / 50 Hz



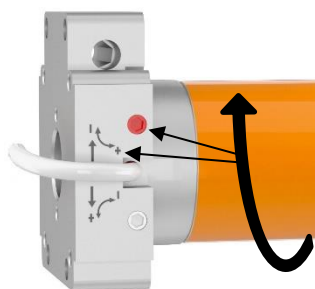
Fil brun - phase (direction 1)

Fil noir - phase (direction 2)

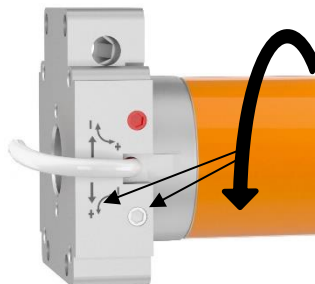
Fil bleu - neutre

Fil jaune-vert - masse

## 2. Réglage des fins de course



1. Faites dérouler le volet dans le sens de la fermeture jusqu'à ce qu'il s'arrête en position finale (si le tablier est déroulé complètement et si le moteur continue à fonctionner, arrêtez le volet et passez au point 3).
2. En tournant le bouton (marqué par la flèche ↑) dans le sens (+), amenez le volet à la position désirée.
3. En cas de dépassement de la position désirée, remontez le volet, faites quelques tours du bouton tournant dans le sens (-) et recommencez la procédure à partir du premier point.



1. Faites enrouler le volet dans le sens de l'ouverture jusqu'à ce qu'il s'arrête en position finale (si le tablier continue à s'enrouler dans le caisson, arrêtez-le et passez au point 3).
2. En tournant le bouton (marqué par la flèche ↓) dans le sens (+), amenez le volet à la position désirée.
3. En cas de dépassement de la position désirée, baissez le volet, faites quelques tours du bouton tournant dans le sens (-) et recommencez la procédure à partir du premier point.

## INSTRUCTIES VOOR DE MOTOR DM-SERIE M

Centrale; Productiebedrijf te Bielsko - Biala  
ul. Warszawska 153, 43-300 Bielsko Biala, Polen  
tel. +48 33 81 95 300, fax. +48 33 82 28 512

Productiebedrijf te Opole  
ul. Goslawska 3, 45-446 Opole, Polen  
tel. +48 77 40 0, fax. +48 33 40 6  
e-mail: Aluprof@aluprof.eu

### Technische specificatie

- voeding: 230 V AC / 50 Hz
- mechanische eindposities
- maximale tijd van continu werken: 4 minuten.
- bedrijfstemperatuur: ~ -25°C ~ +50°C

De producent is niet aansprakelijk voor afwijkingen van de catalogusgegevens vanwege gebruik onder afwijkende omstandigheden.



### WAARSCHUWING

- De montage van de motor moet worden uitgevoerd door bevoegde personen.
- De motor is bestemd voor toepassing in droge ruimten.
- De motor moet worden gevoed door een apart circuit dat is beveiligd met een zekering met snelle werking, bv. een zekering B10.

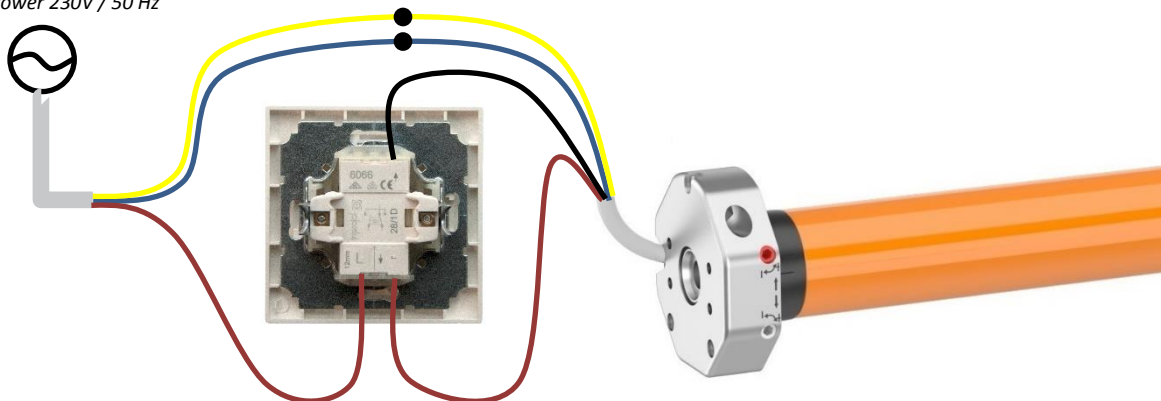


*Conform de voorschriften van Richtlijn 2012/19/EU van het Europees Parlement en de Raad van 4 juli 2012 betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) is het verboden om afgedankte apparatuur die is gemarkeerd met het symbool van een doorgekruiste verrijdbare afvalbak samen met ander afval aan te bieden. De gebruiker is verplicht om de afgedankte apparatuur aan te bieden bij het aangewezen verzamelpunt, teneinde het op de juiste wijze te kunnen verwerken. De aanduiding betekent tegelijkertijd dat de apparatuur op de markt is gebracht na 13 augustus 2005. Bovengenoemde wettelijke verplichtingen zijn ingevoerd om de hoeveelheid afval uit afgedankte elektrische en elektronische apparatuur te beperken en te zorgen voor een voldoende niveau van inzameling, hergebruik en recycling. In de apparatuur bevinden zich geen gevaarlijke componenten die een bijzonder negatieve invloed op het milieu en de gezondheid hebben."*



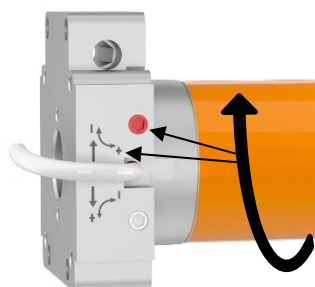
## 1. Aansluitschema

Power 230V / 50 Hz

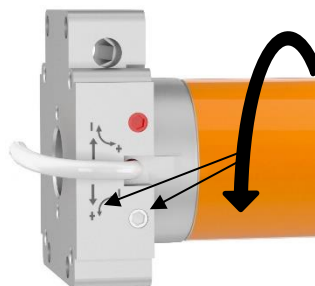


- Bruine lijn - fase (richting 1)
- Zwarte lijn - fase (richting 2)
- Blauwe lijn - neutraal
- Geelgroen lijn - aarding

## 2. Instellen van mechanische eindposities



1. Het rolluik laten bewegen in de sluitrichting, totdat het stopt op de eindpositie (als het pantser nog steeds oprolt in de kast, moet u het rolluik stilzetten en overgaan naar punt 3).
2. Draai de knop (aangeduid met de pijl ⤴) in de richting (+) en zorg voor de gewenste positie van het rolluik.
3. Bij overschrijding van de gewenste positie moet u het rolluik oprollen, de knop een aantal malen in de richting (-) draaien en de procedure vanaf het eerste punt herhalen.



1. Het rolluik laten bewegen in de openingsrichting, totdat het stopt op de eindpositie (als het pantser nog steeds oprolt in de kast, moet u het rolluik stilzetten en overgaan naar punt 3).
2. Draai de knop (aangeduid met de pijl ⤵) in de richting (+) en zorg voor de gewenste positie van het rolluik.
3. Bij overschrijding van de gewenste positie moet u het rolluik laten zakken, de knop een aantal malen in de richting (-) draaien en de procedure vanaf het eerste punt herhalen.